

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL
南米神宮
 宮司 達坂天崇
 結婚式 金婚式 年祝い 初宮詣 厄払い 病氣平癒 交通安全
 商売繁盛 家祝い 地鎮祭 神葬祭 租界祭 出張祭典 各種祈願
 Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino
 CEP 04022-000 - São Paulo - SP
 Tel: (11) 5575-4783 - www.templouxintoista.org.br

ニッケイ新聞
 NIKKEY SHIMBUN
 DIRETOR PRESIDENTE
 RAUL M. TAKAKI
 JORNALISTA RESPONSÁVEL
 TAKAO MIYAGUI
 Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3208-3977 - www.nikkeishimbun.com.br

信頼の品質と価格
Joia Lorena
 ジョイア ローレナ 石井宝石店
 SINCE 1972
 Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)
 Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656
 www.joialorena.com.br

「造反54人」で攻防 増税法案採決で激戦深刻



民主分裂か—小沢一郎民主党元代表と野田佳彦首相

【共同】与党が衆院で半数を維持できなくなる「造反54人」のラインをめぐる、野田佳彦首相と小沢一郎民主党元代表のバトルが激化した。増税法案の採決で造反して「小沢新党」に参加する議員は60人規模との見方も、少数与党転落の危機に浮足立つ野田官邸。決着は本会議にもつれ込む。22日午前、首相の手に、民主党関係者から極秘の要請がもたらされた。現時点で社会保障と税の一体改革閣議案の衆院採決に突入した場合、党内の反対者は半数割れとなる54人を数人上回った。

命を懸けると繰り返す首相。今月上旬には「党内で孤立しても構わない」と、増税法案に関する自民、公明両党との修正合意に向けた不転換の決意を宣言、頭越しの党側への指示も連発した。

裏腹に、消費税増税に反発する民主党議員に関する情報収集や懐柔工作は手薄となった。22日、野田首相も「官邸も緊張感を持って」として、後手に回った造反抑え込みにも苦言を呈した。

前日には「小沢系議員が国会の会期延長を決める衆院本会議採決で反対に回るかもしれない」との情報が入り、官邸は緊張に包まれた。結局は杞憂に終わったものの、9月8日までの7日間の閣議が採決される直前まで首相執務室では「とにかく情報を集める」との声が飛び交い、混乱を極めた。

これが現実になれば、与党だけで内閣不信任決議案を否決できない「超不安定状態」（官邸筋）が生まれ、衆院解散や内閣総辞職に追い込まれる恐れが高まる。政府高官は「厳しいな」とうめいた。危機を招いた背景には、消費税増税に政治生命を懸けると繰り返す首相の「独断専行」もあつた。今月上旬には「党内で孤立しても構わない」と、増税法案に関する自民、公明両党との修正合意に向けた不転換の決意を宣言、頭越しの党側への指示も連発した。

裏腹に、消費税増税に反発する民主党議員に関する情報収集や懐柔工作は手薄となった。22日、野田首相も「官邸も緊張感を持って」として、後手に回った造反抑え込みにも苦言を呈した。

前日には「小沢系議員が国会の会期延長を決める衆院本会議採決で反対に回るかもしれない」との情報が入り、官邸は緊張に包まれた。結局は杞憂に終わったものの、9月8日までの7日間の閣議が採決される直前まで首相執務室では「とにかく情報を集める」との声が飛び交い、混乱を極めた。

民主、分裂の公算大 小沢氏支持議員の離党届集める

【共同】民主党の小沢一郎元代表が社会保障と税の一体改革閣議案の衆院採決で反対した後の離党届が、21日午後、小沢グループの議員から続々と届くようになった。離党届が大量に届くにつれて、小沢氏に近い議員らが結成した新党きづななどの合流を検討する。

保留したという。小沢氏は最終的な判断をしていないが、一部は党の処分有無にかかわらず離党する意思を固めており、分裂する公算が大きくなった。離党した場合、小沢氏に近い議員らが結成した新党きづななどの合流を検討する。

小沢グループ幹部は22日、断続的に協議し衆院議員の同調者の拡大に全力を挙げた。小沢氏は午後、グループの衆院議員を集めて「われわれの主張してきたことは正しいので貫いていこう」と強調、衆院採決での反対方針を確認した。参院の衆院採決に向け、与党が

小沢グループの一部も22日、小沢氏が離党すれば行動を共にする方向で調整に入った。一方、政権基盤の弱体化を懸念する野田佳彦首相や民主党執行部は反対派を説得し、切り崩す構え。26日の見通しとなっている衆院採決に向け、与党が

【共同】野田佳彦首相は「造反54人」のラインをめぐる、野田佳彦首相と小沢一郎民主党元代表のバトルが激化した。増税法案の採決で造反して「小沢新党」に参加する議員は60人規模との見方も、少数与党転落の危機に浮足立つ野田官邸。決着は本会議にもつれ込む。22日午前、首相の手に、民主党関係者から極秘の要請がもたらされた。現時点で社会保障と税の一体改革閣議案の衆院採決に突入した場合、党内の反対者は半数割れとなる54人を数人上回った。

命を懸けると繰り返す首相。今月上旬には「党内で孤立しても構わない」と、増税法案に関する自民、公明両党との修正合意に向けた不転換の決意を宣言、頭越しの党側への指示も連発した。

裏腹に、消費税増税に反発する民主党議員に関する情報収集や懐柔工作は手薄となった。22日、野田首相も「官邸も緊張感を持って」として、後手に回った造反抑え込みにも苦言を呈した。

前日には「小沢系議員が国会の会期延長を決める衆院本会議採決で反対に回るかもしれない」との情報が入り、官邸は緊張に包まれた。結局は杞憂に終わったものの、9月8日までの7日間の閣議が採決される直前まで首相執務室では「とにかく情報を集める」との声が飛び交い、混乱を極めた。

欧州4首脳、危機に対応 スペイン正式支援を要請も

【ローマ共同】イタリア、ドイツ、フランス、スペインの欧州連合（EU）首脳が22日、ローマで会合を開いた。スペインに飛び火した債務危機への対応が主要議題。今月末のEU首脳会議を前に、金融の安全網を通じて重債務国スペイン、イタリアなどの国債買支えについて共通の立場を

【ローマ共同】イタリア、ドイツ、フランス、スペインの欧州連合（EU）首脳が22日、ローマで会合を開いた。スペインに飛び火した債務危機への対応が主要議題。今月末のEU首脳会議を前に、金融の安全網を通じて重債務国スペイン、イタリアなどの国債買支えについて共通の立場を

【共同】民主党の小沢一郎元代表が社会保障と税の一体改革閣議案の衆院採決で反対した後の離党届が、21日午後、小沢グループの議員から続々と届くようになった。離党届が大量に届くにつれて、小沢氏に近い議員らが結成した新党きづななどの合流を検討する。

保留したという。小沢氏は最終的な判断をしていないが、一部は党の処分有無にかかわらず離党する意思を固めており、分裂する公算が大きくなった。離党した場合、小沢氏に近い議員らが結成した新党きづななどの合流を検討する。

樹海

【共同】野田佳彦首相は「造反54人」のラインをめぐる、野田佳彦首相と小沢一郎民主党元代表のバトルが激化した。増税法案の採決で造反して「小沢新党」に参加する議員は60人規模との見方も、少数与党転落の危機に浮足立つ野田官邸。決着は本会議にもつれ込む。22日午前、首相の手に、民主党関係者から極秘の要請がもたらされた。現時点で社会保障と税の一体改革閣議案の衆院採決に突入した場合、党内の反対者は半数割れとなる54人を数人上回った。

命を懸けると繰り返す首相。今月上旬には「党内で孤立しても構わない」と、増税法案に関する自民、公明両党との修正合意に向けた不転換の決意を宣言、頭越しの党側への指示も連発した。

裏腹に、消費税増税に反発する民主党議員に関する情報収集や懐柔工作は手薄となった。22日、野田首相も「官邸も緊張感を持って」として、後手に回った造反抑え込みにも苦言を呈した。

前日には「小沢系議員が国会の会期延長を決める衆院本会議採決で反対に回るかもしれない」との情報が入り、官邸は緊張に包まれた。結局は杞憂に終わったものの、9月8日までの7日間の閣議が採決される直前まで首相執務室では「とにかく情報を集める」との声が飛び交い、混乱を極めた。

ラッピング列車が発表 東北新幹線30周年記念

【共同】東北新幹線が23日で開業30周年を迎えるのを記念して、JR東日本は22日、沿線各都府県の名産品や同社のキャラクター「Suicaペンギン」を車体にあしらったラッピング新幹線の運行を始めた。10両編成のE2系各車両に、青森のりんごや秋田のなまほげが描かれていた。「はやて」や「やまびこ」などの列車に計4編成を順次投入し、3カ月程度走らせる。7月1日に開業20周年を迎える山形新幹線でも、同様のラッピング列車を運行する予定だ。

尖閣購入まで知事続投 石原氏、記者会見で示唆

【共同】東京都の石原慎太郎知事は22日の記者会見で、都による沖繩県・尖閣諸島購入計画について「中途半端に放り出すわけにはいかない」と述べ、購入が済むまで知事を続投する考えを示唆した。知事は尖閣諸島のうち、当初は購入対象としていなかった久場島が取得や、国有化されていく別の島の管理をめぐって課題があると述べ、「これからのステップとして、いろいろな話を聞く必要はない」と説明し、「都が言い出したこと、これだけのみなさん権者との賃貸借契約が切れる来年4月の取得を目指す」と述べた。

VAGAS DE EMPREGO

1 VAGA PARA EMISSOR NACIONAL E INTERNACIONAL

- Atuar com atendimento ao cliente particular e empresas via sistema, telefone e público em loja. Realizar venda de pacotes, passagens aéreas nacionais e internacionais, locação, hotéis, vistos e forfaits.
- Experiência em reservas aéreas nacionais e internacionais.
- Habilidade no sistema STUR, amadeus, reserva de hotéis.
- Idiomas: Japonês - Intermediário / Inglês - Básico.

1 VAGA PARA AGENTE DE ATENDIMENTO RECEPTIVO

- Atuar com atendimento de turistas, montagem de pacotes e viagens e orçamentos, realizar reservas de hotéis e operar outros serviços receptivos.
- Desejável experiência na função e conhecimento na área de turismo e hotelaria.
- Idiomas: Japonês - Intermediário / Inglês - Básico.

Favor enviar o currículo para nakamura@alfainter.com.br

ALFAINTER TURISMO
 Visite nosso site: www.alfainter.com.br
 ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

CHINA MILENAR E JAPÃO
 16 DIAS DE VIAGEM

China: 09 dias/ 08 noites
 Japão: 07 dias/ 06 noites

Inclui: passagens, hospedagem + café da manhã, guia acompanhantes em português, seguro de viagem (consultar), bilhete de trem bala entre Kyoto e Odawara, 05 almoços e 05 jantares na China; 04 almoços e 01 jantar no Japão.

TUNIBRA TRAVEL
 www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br
 INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200
 Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade

国際派日本人養成講座

人物探訪

平成24年5月6日

大山捨松(下)

貴婦人の報国

女子留学生第一号として帰国した捨松は、国に報いる道求めた。

1. 帰国

明治15(1882)年1月21日、大山捨松と津田梅子... 二人は乳母車を大きくしたような人... 街道の両側に並ぶ小さな家々... 津田梅子... 二人は乳母車を大きくしたような人... 街道の両側に並ぶ小さな家々... 津田梅子... 二人は乳母車を大きくしたような人... 街道の両側に並ぶ小さな家々...

「待っているよ、どの気持ちで美しく成長した娘を出迎えたことだろう。」 正しい日本語ができないので、さぞ恥をかいたろうと心配していたが、「思いつくか、祖国の土を踏むと私の舌はほくろ、アメリカで健次郎から厳しく日本語の勉強を言いつけられたことを感謝した。日本の着物にもすぐ慣れて、家の中ではいつも着物で過ごすようになった。」

3. 大山巖

いかに祖国のために生きていけばよいか、と思いつく捨松に結婚話が持ち込まれた。一度、別の男性から求婚されたときは、「お国の外で外国で修業できたのですから、まずその御恩をかえさねば結婚など出来ません」と断っていた。しかし、どうにも就職する道が見つけられない状況で、捨松は結婚する事で別の道を見つけられるのではないかと、と考えるようになった。

4. 「自分が誰かの幸せと安心のために必要とされている」

結婚の決心を、捨松は次のようにアリスに書き送っている。 大山氏はとても素晴らしい方で、私は自分の将来を彼に託すことにしました。...

5. 「鹿鳴館の花」の報国

鹿鳴館は外国からの賓客を接遇するために明治政府の肝いりで作られた施設であった。当時の日本は欧米諸国から不平等条約を押しつけられており、輸入品にかけられる関税も自由に決められない、という状態にあった。

6. 日本最初の慈善バザー

ある時、捨松は政府高官の夫人たちと病院を参観する機会があった。病室を訪れると、驚いたことに男性が病人の世話をしている。院長に「なぜ看護に女性を使わないのですか」と尋ね、米国の見聞から、女性の方がきめ細かな看護に向いている、と院長の答えは、「こもつともですが、何分経費が



大山捨松(ウイキペディアより)

7. 「私達は日本の生存のために闘っているのです」

明治37(1904)年7月、大山が日露戦争の満洲軍総司令官として出征すると、捨松は包帯作りから、募金集め、貧窮家庭の支援など、大車輪の活躍を始めた。その様子を捨松はアリスへの手紙で書き連ねた。

8. 大きな慰め

日露戦争が終結し、夫も戦地から無事に帰ってくる。 夫の死後、捨松は公式の場から完全に身を引く。 夫の死後、捨松は公式の場から完全に身を引く。 夫の死後、捨松は公式の場から完全に身を引く。...

この夏のセールはお得?

一部で2週間遅らせ実施

「共同」夏のバーゲンセールを遅らせる動きが、首都圏の大手百貨店などで出ている。定価で販売期間を長くすることで、品ぞろえを充実させている。...

「国際派日本人養成講座」(http://www2s.biglobe.ne.jp/~nippon/jogindex.htm)では、毎週、新しいコラムが紹介されています。

※これを読めば自然に、日本の文化や歴史に関心ももてるような話を毎週掲載しています。より多くの二世の方や日本語学習者に読んでもらい、少しでも日本に興味を持ってもらえるよう、最寄りの日本語学校や日系団体の掲示板に張ったり、普段は邦字紙を読んでいない兄弟や子や孫などに記事を紹介してください。(ニッケイ新聞編集部)

大部総領事ご夫妻おつかれさま

レジストロ 金子 匡毅

6月15日、サンパウロ市議会の於いて大部総領事にサンパウロ名譽市民章が贈られた。私もレジストロ日文化協会を代表して参加させて貰った。

畑違いが餅は餅屋へ

サンパウロ 加藤 俊二

伯国三州へ流れて老(貧)を覚えて、本職の豆腐屋に閉居するに至りました。先短く相成りました。

県民性とコチア青年(1)

イビウナ 瀬尾 正弘

日本には47の行政機関と云う長い歴史の間に、この区分された地方公共団体の住民を比較する



ア青年の移住者数である。群馬(54)短気だが正直で人情味がある

北海道(95)陽気で人なつこく進歩的。青森(42)正直な一徹者

メンコの数(2)

スズノ 荒木 信穂

私が勤務していた大井町の飛行学校で、年功序列は厳しく、いわゆるメンコの数を重ねた下

一首の試作から(2)

バウルー 小坂 正光

椰子樹短歌誌はズツと購読しているので、ベトナムの秀歌に接するの

ある老人のたわごと

サンパウロ 弓削昭四郎

渡住1993年、同じに、弓削筆者は83才になりました。来年は20才になります。

死亡通知ものがたり(5)

サンパウロ 星野 瞳

その内に、私の義兄が新しい梅の木を引きぬく

初恋の思い出

オリベイラ 山田 麻雄

このあいだTVを見ていたら五木ひろしさんが初恋をしたの思い出

おねがい

花マンガ

原稿用紙を使って下さい。フロッピー又はEメールでの投稿を歓迎します。

最後に総領事館職員が「文協の方にも行って下さい」と言われます

この話は又別ですが、先日新聞を見ていますと、百才云々の記事が目にとまりました。

おねがいに 紙面の都合で、投稿の一部を削除することがあります。ご了承ください。

電子機器 受託企業 Foxconn

労働問題に出る国民気質 多国籍企業の従業員待遇

アップルやデル、ヒューレット・パッカドといった大手メーカーのコンピュータ用部品や、アップルの携帯端末であるiPhoneやiPadの生産受注では、世界最大のフォックスコン(Foxconn)を巡る報道からは、中国と伯国の興味深い国民性の違いが垣間見えるようだ。

「フォックスコン」として、台湾に本社がある。聞いて、台湾に本社がある。世界最大の電子機器受託企業という顔と共同活動の子会社、富士康など労働問題の多発企業と言われている人は相当な業界通だ。伯国では、昨年4月に中国を訪問したジウマ大統領が、コンピュターやタブレット用のパネル製造工場建設に190億レアル(120億ドル)という同社と

この商談は、昨年5月のタブレットへの免税処置導入などで準備が完了した。7月には聖州ジュンジアイにあるフォックスコンの工場にiPadの生産が開始された。

「移民の日」に寄せて

内閣総理大臣 野田佳彦



ブラジルにおいて「移民の日」を迎えるに

当たり、心からお慶び申し上げます。昨年3月の東日本大震災から1年余が経ちましたが、ブラジルにお住まいの日本人移住者及び日系人の皆様から多大なる御支援、お見舞いのメッセージを頂きましたことに改めて厚く御礼申

し上げるとともに、我が国の復興が着実に進展していることを御報告申し上げます。今日、ブラジルは、豊富な資源を背景に大きな経済成長を遂げており、地球規模の問題の解決においても多大な影響力と責任を有する重要な国です。

先日もルセーフ大統領との電話会談において、様々な分野で協力していくことで一致しました。我が国がこのような重要な大国であるブラジ

ルと長年にわたり極めて良好な関係を発展させてきたのも、皆様の御活躍なくしては語れません。これからも、ブラジルをますます深化できるよう引き続き御協力を賜りますようお願い申し上げます。

最後に、日本人移住者から煮え湯を飲まされるという失敗をしないため、国民性の違いをしっかりと認識する必要があります。

「移民の日」に寄せて、我が国がこのような重要な大国であるブラジ

自殺しない誓約書とスト



中国深セン市にある工場(ウィキペディア)

1カ月当たり36時間と、きかぬ。月98時間という法定基準はあつて無の規定外労働を行った。更に、労働者の寮は2人で1部屋というもので、基本的な日給は5.2ポンド(約690円)、深センや成都では、1カ月に60、80時間の超過勤務が当たり前であるという。

それでも伯国のフォックスコン従業員は、自分の工場より生産性が高いと自慢。米国の会議に出席した組合員の一人が「喜んで働かなければ生産性だつて落ちる」と言ったともいうから、労働条件への不満は中国より少ないのかもしれない。

NSK ブラジル 電話 三三六九・四七〇〇 FAX 三三六九・四七八九

NGK NTK CERAMICA E VELAS DE IGNIÇÃO NGK DO BRASIL LTDA. 取締役 林 恭平

ジョイア ロレーナ宝石 石井 賢治

ブラジル戸田建設株式会社 取締役 三上 悟

グループシロ会社 代表取締役 渡部 史朗 電話 三八三六・二二三〇

津野 公俊 電話 四一三七・五九九二 四一三七・五四二二

祝 ブラジル日本移民 一〇四周年 (順不同)

祝 ブラジル日本移民一〇四周年 サンパウロ日伯援護協会 名誉会長 神内 良一

祝 移民の日 パトリモニオ21 保険サービス会社 社長 脇山 正之

曹洞宗 南アメリカ国際布教総監 曹洞宗西大本山南米別院仏心寺 住職 采川 道昭

社会福祉法人 こどものそと 理事長 谷口 ジョゼ

ブラジル日本都道府県人会連合会 会長 園田 昭憲

Assessoria Cultural do Consulado Geral do Japão em São Paulo JAPAN FOUNDATION 国際交流基金 サンパウロ 日本文化センター 所長 深野 昭 AKIRA FUKANO

104º Aniversário da Imigração Japonesa ブラジル日本移民104周年 Federação das Escolas Budistas do Brasil ブラジル仏教連合会

祝 ブラジル日本移民 104周年 BRASTRELA Importação e Exportação Ltda. ブラストレーラ貿易 有限会社

明治の精神とコロニア七不思議

大宅壮一「明治が見たければ」

ブラジルへ！の本当の意味

勝ち負け抗争の表面的な事象だけを遠くからみて、ブラジル邦人の頭の切り替えの速さ、その在り方の特殊性をあげ突つたが、大宅壮一は実際に

現地まで来た上で「ブラジルらしい事件」だと論じていたことに舌を巻いた。

ブラジル移民の団塊世代

各国移民がブラジル国家形成に深く関与していることは間違いない。

例えば、日本移民の場合、第一次大戦、

評論家の大宅壮一は1954年に取材旅行のために来伯した際、「明治の日本が見たければブラジルにいけ！」との名セリフを残したとコロニアでは言い伝えられている。

「このセリフの由来を調べて、三山喬さんから以前、明治気質を端的に指摘した言葉として有名だ。おなじ時に大宅はアマゾン河のトマス一移住地を訪ねた。大宅はアマゾン河を渡り、ブラジルに到着した。大宅はアマゾン河を渡り、ブラジルに到着した。大宅はアマゾン河を渡り、ブラジルに到着した。

「波」があり、その変動の原因は戦争や天災などによって置かれた層が押し出されて当地に向かった。1924年に米国で排日法が施行され、その翌年から日本政府がブラジルへの渡航費全額補助を決めたことが強く影響する。

だから1926年から、ブラジル政府が日本移民の入国制限を意図した二分制限法が1934年に施行された翌年の1935年までの10年間に、なんと約13万人が入国している。戦前戦後を通じて全25万人の過半数がこの10年間に集中した「団塊世代」の家長が30歳前後だったとすれば、彼らは1890年代後半から日露戦争ぐらいのまでの間に10代の人格形成期を過ごしている。

明治後期の日本人気質の深く刻み込まれた集団が、聖州の地方にある植民地において生活し、伯国政府から敵性国民として強い政治的社会的圧力をかけられた状態で「日本人」としての自覚を深める10数年を過ごした結果、日本の日本人以上に日本人らしい二世を育て上げたことは何ら不思議ではない。

日系社会は貴重な外交資産

駐ブラジル日本国大使 二輪 昭



6月18日に第104回目の「日本移民の日」を迎えるにあたり、こ

から最初の日本人移住者が笠戸丸に乗り、海を渡ってブラジルに到着した日からはじまる長い移住の歴史の中で、6月18日は、移住者の方々が築き上げた大きな足跡を振り返るまたとない機会であり、記念すべき大切な日でもあります。

ブラジルは日本から見ると地球の反対側に位置し、距離的には非常に遠い国です。その遠い日本から最初の日本人移住者が笠戸丸に乗り、海を渡ってブラジルに到着した日からはじまる長い移住の歴史の中で、6月18日は、移住者の方々が築き上げた大きな足跡を振り返るまたとない機会であり、記念すべき大切な日でもあります。

ブラジルは日本から見ると地球の反対側に位置し、距離的には非常に遠い国です。その遠い日本から最初の日本人移住者が笠戸丸に乗り、海を渡ってブラジルに到着した日からはじまる長い移住の歴史の中で、6月18日は、移住者の方々が築き上げた大きな足跡を振り返るまたとない機会であり、記念すべき大切な日でもあります。

ブラジルは日本から見ると地球の反対側に位置し、距離的には非常に遠い国です。その遠い日本から最初の日本人移住者が笠戸丸に乗り、海を渡ってブラジルに到着した日からはじまる長い移住の歴史の中で、6月18日は、移住者の方々が築き上げた大きな足跡を振り返るまたとない機会であり、記念すべき大切な日でもあります。

公証翻訳人

山内 淳

Escritório: Rua da Glória, 332 - 2º and. - Sala 25
CEP 01510-000 - Liberdade - São Paulo - SP
Tel: (11) 3208-4792
E-mail: tradutoratsushi@yahoo.com.br

Kawasaki

YOSHIO SHIBUYA
渋谷 吉雄
Diretor Presidente

KAWASAKI DO BRASIL IND. COM. LTDA.
Av. Paulista, 542 - 6º Andar Tel: (11) 3289-2388
01310-000 - São Paulo - SP Fax: (11) 3289-2788

祝 ブラジル日本移民104周年

kitani

KONICA MINOLTA
Kitani Locação e Com. de Equip. Ltda.
Fone / Fax (011) 5574-8677

社団法人 **伯国東京農大会**
(東京農業大学校友会ブラジル支部)
Site: www.100nen.com.br/ja/nodai
E-mail: nodai-kai@uol.com.br

会長 **沖 真一** / 他会員一同

Rua Dona Cesária Fagundes, 235 Tel: (11) 2275-0534
Mirandópolis - São Paulo - SP Fax: (11) 5594-5594

祝 **谷 広海**

聖市マノエル・デ・バイバ街四五番
電話 (一一) 五五七九六五一一

祝 **川村真倫子**

松伯日本語学校
大志万学園
理事 **川村真倫子**
聖市ピラ・マリアナ区
フェルジナンド・ガリアニ街一
番
電話 (一一) 五九〇八・〇〇一九

祝 ブラジル日本移民104年祭

ニッポントラベル海外旅行社
STALGE サンライズ商事
COMERCIAL サンライズ商事
SCAL サンライズコンサルタント社

社長 **佐々木 弘一**
JTBグローバル アシスタンス
サンパウロ デスク代表
電話: (11) 3266-8623 (直通)
E-mail: hirokazusasaki@terra.com.br

祝 ブラジル日本移民104周年

ESCRITÓRIO CONTÁBIL **KENJI KIYOHARA**

清原会計事務所
会計士 **清原健児**
KENJI KIYOHARA

Rua Barão de Iguape, 212 - Cjs. 26/29
CEP 01507-000 - Liberdade - São Paulo - SP
Tels: (11) 3207-8446 / 3208-3082 / 3209-0732
Fax: (11) 3277-8604
kkiyo@terra.com.br

祝 **小森 廣**

リベルダーデ大通り四八六番地一〇〇四号室
電話 (一一) 三七一・六三〇四
E-mail: vtsesi@brasil.com.br

祝 **中村 勲**

中村兄弟商会
ブラジル福岡県人会 顧問
日伯寺総代会 会長
ブラジル日本会議 顧問

平和・文化・教育を推進する

ブラジルSGI

Associação Brasil SGI
Rua Tamandaré, 1007 - Liberdade - São Paulo - SP
CEP 01525-001 - Tel: (11) 3274-1800 - www.bsgi.org.br

BSGI

Centro de Proteção Ecológica da Amazônia - CEPEAM
Projeto Educacional Makiguli
Evento Cultural

祝 ブラジル日本移民104周年

生長の家 ブラジル伝道本部
SEICHO-NO-IE DO BRASIL

Av. Eng. Armando de Arruda Pereira, 1.266 - Jabaquara - São Paulo
Fone: (11) 5014-2222 - CEP 04308-900
SITE: http://www.sni.org.br - E-MAIL: sni@sni.org.br

伯国は旧世界の裏返し?!

ロニアとの間に感じたギヤップたるや驚くべきものがあつたらう。

「本國で最も苦境に置かれた層が押し出されるように移民した」という

「欧州の中世がある」 大宅壮一の講演内容で俊逸なのは「大いに、ブラジルにきている人種

2008年3月、ドイツ最大週刊誌「スピー

「欧州の中世がある」

大宅壮一の講演内容で俊逸なのは「大いに、ブラジルにきている人種

海外子孫と市民が手を取り合つて琉球の伝統を復古させようとする

「日本移民の日」に寄せて

在サンパウロ日本国総領事 大部 一秋

以て約3年半にわたるサンパウロでの勤務を終え、6月末に離任することになりました。

人生を誇らしく語る姿を目のあたりにして、深い感動を覚えずにはいられません。

力強いご支援をいただいたことは生涯忘れられません。



「日本移民104周年」を迎えるに際し、心よりお祝い申し上げます。

私は6月1日付けで帰国の命を受け、着任

閉会式の一場面。1千人の地元高校生が伝統衣装をきて、海外子孫約5000人とその親族を合わせて約3万人の前で、琉球王朝の歴史を



祝 ブラジル日本移民104周年 ARIMA & KANEGAE - CORRETAGENS DE SEGUROS LTDA.

祝 ブラジル日本移民104周年 CBLJ 日本語教師の育成に貢献する ブラジル日本語センター

祝 ブラジル日本104周年 Federação dos Clubs Nipo-Brasileiros de Anciões

祝 ブラジル日本移民104年祭 コチア青年連絡協議会 Cotia Seinen Renraku Kyogikai

祝 ブラジル日本移民104周年 "Escola SANTA CRUZ" Escola de Língua Japonesa

祝 ブラジル日本移民104周年 ブラジル ゲートボール連合 União dos Clubes de GATEBALL do Brasil

祝 ブラジル日本移民104周年 ブラジル原始福音キリストの幕屋

祝 ブラジル日本移民104周年 財団法人 赤間学院 FUNDAÇÃO INSTITUTO EDUCACIONAL DONA MICHIE AKAMA

KOYASAN SHINGONSHU NAMBEI KAIKYOKU KONGOJI 高野山真言宗 南米開教区 スザノ金剛寺

祝 ブラジル日本移民104周年 宗教法人 パーフェクトリパティエー教団 INSTITUIÇÃO RELIGIOSA PERFECT LIBERTY

104年目の移民の日

ブラジル日本都道府県人会連合会 会長 園田 昭憲



「ブラジルの大地に眠る...」

創立の精神忘れずに

サンパウロ日伯援護協会 会長 菊地義治

この間、約1世紀余り、日系一世及びその子孫たちは農業分野での...



この間、約1世紀余り、日系一世及びその子孫たちは農業分野での...

温故知新の心忘れずに

ブラジル日本文化福祉協会 会長 木多喜八郎



より哀悼の意を表す... 日本においては、昨年3月突然襲った東日本大震災の大惨事から一年が過ぎた...

「黄金の10年」へ

ブラジル日本商工会議所 会頭 近藤正樹



「黄金の10年」へ... 戦前戦後を含め、25、6万の日本人が第二の祖国、ブラジルの地を愛し、好きになること...

6月18日に「移民の日」を迎えたこと... 日本人がブラジルに移住し、一言ご挨拶を申し上げます。

「黄金の10年」へ... 戦前戦後を含め、25、6万の日本人が第二の祖国、ブラジルの地を愛し、好きになること...

多くの日本企業がブラジルに進出した1950年代に遡りますが、日系ブラジル人の方々はその先導役を務められた...

「信頼」という評価が、日本企業のブラジル進出と市場への浸透を現実させたと思っております。

80年代、亜国とメキシコを皮切りに中南米に債務危機が波及し、この危機に直面した日本企業の中には業績不振に陥り撤退を余儀なくされた企業もあり、90年代にかけて日伯経済関係は停滞してまいりました。

今年「リオ+20」(国連持続可能な開発目標)を皮切りに201...

はならない存在として確固たる地位を築き上げております。

ブラジルにおいては、多岐にわたる分野で、協力を進めたいと考えています。

ブラジルにおいては、多岐にわたる分野で、協力を進めたいと考えています。

Advertisement for OKADA & OSHIRO IMÓVEIS (Real Estate) with contact information and services.

Advertisement for MOA INTERNATIONAL (MOA Internacional do Brasil) with contact information and services.

Advertisement for Templo Budista Jodoshu Betsuin Nippakuji de São Paulo (Buddhist Temple) with contact information.

Large advertisement for Aliança Cultural Brasil-Japão (Alliance Cultural Brazil-Japan) promoting Japanese language courses.

祝 ブラジル日本移民104周年

KENREN Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil
ブラジル日本都道府県人会連合会
 祝 ブラジル日本移民104周年 役員・会員一同
 Rua São Joaquim, 381 - 3º andar - Salas 35/36
 CEP 01508-001 - Liberdade - São Paulo - SP
 Tel: (11) 3277-8569 - Fax: (11) 3207-5224
 E-mail: contato@kenren.org.br
 http://www.kenren.org.br

ブラジル静岡県人会
 Assoc. SHIZUOKA Kenjin do Brasil
 会長 杉本 教雄
 他 会員一同
 Rua Vergueiro, 193 - Liberdade - São Paulo
 CEP 01504-001 - TEL: (11) 3209-0685

祝 ブラジル日本移民104周年
近畿ブロック
兵庫県人会 会員一同
 Brasil HYOGO Kenjinkai
 Tel/Fax: (11) 3207-0025

祝 ブラジル日本移民104周年
関東都県連合ブロック
東京都友会 Sociedade dos Amigos de TOKYO
 会長 坂和三郎 他 会員一同 (11) 3254-3540

北陸ブロック 祝 日本移民
ブラジル新潟県人会
 ASSOCIAÇÃO CULTURAL NIIGATA DO BRASIL
 Rua Pandiá Calógeras, 153 - Aclimação - São Paulo - SP
 CEP 01525-020 - TEL: (11) 3209-5116

ブラジル長野県人会
 Associação Cultural e Recreativa NAGANO Kenjin do Brasil
 役員・会員一同
 Pça. da Liberdade, 130 - 9º - S/910 - Liberdade - S. Paulo
 CEP 01503-010 - TEL: (11) 3106-1268

大阪なにわ会 会員一同
 Assoc. Benef. Prov. de OSAKA Naniwa-kai
 Tel/Fax: (11) 5549-7226

埼玉県人会 Assoc. Cult. e Assist. dos Prov. de SAITAMA no Brasil
 会長 飯島秀昭 他 会員一同 (11) 3253-8554

ブラジル富山県人会
 ASSOCIAÇÃO TOYAMA KENJIN DO BRASIL
 Rua Pandiá Calógeras, 87 - Aclimação - São Paulo - SP
 CEP 01525-020 - TEL/FAX: (11) 3207-3083

ブラジル岐阜県人会
 GUIFU Kenjinkai do Brasil
 会員一同
 Rua da Glória, 279 - 2º - s/21 - Liberdade - São Paulo
 CEP 01510-000 - TEL: (11) 3209-8073

三重県人会 会員一同
 Assoc. Cult. e Assist. MIE Kenjin do Brasil
 Tel/Fax: (11) 5549-6857

群馬県人会 Associação Cultural GUNMA Kenjin do Brasil
 会長 内山住勝 他 会員一同 (11) 3341-8085

ブラジル石川県人会
 ASSOCIAÇÃO ISHIKAWAKEN DO BRASIL
 Rua Tomaz Carvalho, 184 - Paraíso - São Paulo - SP
 CEP 04006-000 - TEL: (11) 3884-8698

祝 ブラジル日本移民104周年
中国ブロック
ブラジル広島県人会
 Sociedade Civil HIROSHIMA Kenjinkai do Brasil
 会員一同
 Rua Tamandaré, 800 - Aclimação - São Paulo - SP
 CEP 01525-000 - TEL: (11) 3207-5476

滋賀県人会 会員一同
 Assoc. Cult. e Aassis. SHIGA Kenjin do Brasil
 Tel/Fax: (11) 5571-9659

山梨県人会 Assoc. Cult. e Recreativa YAMANASHI Kenjin do Brasil
 会長 高野ジョルジ 他 会員一同 (11) 5589-4888

祝 ブラジル日本移民104周年
東北・北海道ブロック
北海道協会 Assoc. HOKKAIDO de Cult. e Assitência
 会員一同
 Rua Joaquim Távora, 605 - Vila Mariana - São Paulo
 CEP 04015-001 - TEL: (11) 5084-6422

ブラジル山口県文化協会
 Assoc. Assist. e Cult. YAMAGUCHI ken do Brasil
 会員一同
 Rua Pirapitingui, 72 - Liberdade - São Paulo - SP
 CEP 01508-020 - TEL: (11) 3208-6074

祝 ブラジル日本移民104周年 (九州ブロック)
ブラジル佐賀県文化協会
 Soc. Cultural SAGAKEN do Brasil
 Rua Pandiá Calógeras, 108 - Aclimação
 CEP 01525-020 - São Paulo - SP
 TEL/FAX: (11) 3208-7254

ブラジル福岡県人会
 Associação FUKUOKA do Brasil
 Rua Saturno, 238 - Aclimação
 CEP 01531-030 - São Paulo - SP
 TEL: (11) 3208-3123 • FAX: (11) 3341-2603

青森県人会 Associação AOMORI Kenjin do Brasil
 会員一同
 Rua Dr. Siqueira Campos, 62 - Liberdade - São Paulo
 CEP 01509-020 - TEL: (11) 3207-1599

ブラジル岡山県文化協会
 Assoc. Cult. e Recreativa OKAYAMA Kenjin do Brasil
 会員一同
 Rua da Glória, 734 - Liberdade - São Paulo - SP
 CEP 01510-000 - TEL: (11) 3207-3487

ブラジル熊本県文化交流協会
 Associação KUMAMOTO KENJIN do Brasil
 Rua Guimarães Passos, 142 - Vila Mariana - São Paulo
 CEP 04107-030 - SP - TEL/FAX: (11) 5084-1338

ブラジル長崎県人会
 Assoc. NAGASAKI Kenjin do Brasil
 Rua da Glória, 332 - 6º andar - Salas 62/63
 CEP 01510-000 - Liberdade - São Paulo - SP
 TEL/FAX: (11) 5011-6026

秋田県人会 Assoc. Cult. e Recr. de AKITA Kenjin do Brasil
 会員一同
 Av. Lins de Vasconcelos, 3390 - Vila Mariana - S. Paulo
 CEP 04112-002 - TEL: (11) 5573-4107

ブラジル島根県人会
 Sociedade SHIMANE Kenjin do Brasil
 会員一同
 Rua das Rosas, 86 - Mirandópolis - São Paulo - SP
 CEP 04048-000 - TEL: (11) 5071-0082 - FAX: (11) 2275-9773

ブラジル宮崎県人会
 Assoc. de Benef. e Cult. MIYAZAKI
 Av. Liberdade, 486 - 2º Sobreloja - Conjunto 21/22
 CEP 01502-001 - Liberdade - São Paulo - SP
 TEL: (11) 3208-4689 • FAX: (11) 3208-1856

ブラジル大分県人会
 Associação Cultural do OITA-KENJIN do Brasil
 Av. Liberdade, 486 - S/205 - Liberdade - São Paulo
 CEP 01502-001 - SP - TEL: (11) 3209-8518

岩手県人会 Assoc. Cultral e Assist. IWATE Kenjinkai do Brasil
 会員一同
 Rua Thomaz Gonzaga, 95 - Liberdade - São Paulo
 CEP 01506-020 - TEL: (11) 3207-2383

ブラジル鳥取県人会
 Associação Cultural TOTTORI Kenjin do Brasil
 会員一同
 Rua Dona Cesária Fagundes, 323 - Mirandópolis
 CEP 04054-030 - São Paulo - SP - TEL: (11) 2276-6032

ブラジル沖縄県人会
 Assoc. OKINAWA KENJIN do Brasil
 Rua Dr. Tomás de Lima, 72 - Liberdade
 CEP 01513-010 - São Paulo - SP
 TEL: (11) 3106-8823 • FAX: (11) 3241-0874

ブラジル鹿児島県人会
 Assoc. Cult. KAGOSHIMA do Brasil
 Rua Itajobi, 54 - Pacaembu - São Paulo - SP
 CEP 01246-010
 TEL: (11) 3862-2540 • FAX: (11) 3864-1785

宮城県人会 Associação MIYAGUI Kenjinkai do Brasil
 会員一同
 Rua Fagundes, 152 - Liberdade - São Paulo
 CEP 01508-030 - TEL: (11) 3209-3265

祝 ブラジル日本移民104周年
原田法律事務所 お気軽に ご相談下さい
 R. Dr. Thirso Martins, 100 - 6º and. - Cjs. 608, 609 e 610
 CEP 04120-050 - Vila Mariana - São Paulo - SP
 Fone/Fax: (11) 5574-1040
 harada@haradaadvogados.com.br
 www.haradaadvogados.com.br

祝 ブラジル日本移民104周年
バーシ法律事務所
 BASSI AGÊNCIA DE DESPACHO S/C LTDA.
 外国人登録、ビザ・永住権手続き等
 Tels: (11) 3115-0292 / 3115-0178 - Fax: 3102-6122
 Pça. da Liberdade, 118 - 1º andar - Conjunto 13
 Liberdade - São Paulo - SP

祝 ブラジル日本移民104周年
 ADVOCACIA CÍVEL - CRIMINAL - TRABALHISTA
Dr. PEDRO HANDA
 Rua da Glória, 332 - 5º andar - Sala 51
 Liberdade - São Paulo - SP
 Tel. (11) 3271-0806

祝 ブラジル日本移民104周年
 ADVOGADO
Dr. SAMUEL M. YOSHIDA
 弁護士 吉田 正徳 サムエル
 Avenida Brigadeiro Faria Lima, 426
 CEP 05426-000 - Pinheiros - São Paulo - SP
 Tel: (11) 3813-9333 - Fax: (11) 3031-7425
 E-mail: samuel.yoshida@uol.com.br

祝 ブラジル日本移民104周年
 医学博士 **山田レナット**
Dr. RENATO YAMADA
 Consultório Médico
 Praça Amadeu Amaral, 47 - 12º and.
 Vela Bista - São Paulo - SP
 Tel/Fax: (11) 3251-0051 / 3251-4276

祝 ブラジル日本移民104周年
中野眼科 ブラジル眼科学会 認定の眼科専門医
 R. Machado Bittencourt, 205
 Conjunto 93
 Vila Mariana - São Paulo - SP
 ☎ (11) 5548-7802 CEP 04044-000

祝 ブラジル日本移民104周年
Shiatsu・整体・針灸
 Prof. MINORU
 ビワキュー器 “一家に一台”
TEL: 3251-2210 / 3262-0835 田中
 AV. PAULISTA, 509 - PISO 12 (メトロ・ブリガデイロ近く)

祝 ブラジル日本移民104周年
 日本の年金の調査と受給・遺産相続・恩給・公証翻訳
KAMP
 (11) 3106-8759
 Av. Liberdade, 21 - 10º andar - Sala 1012
 CEP 01503-000 - Liberdade - São Paulo - SP

祝 ブラジル日本移民104周年
kenko hirose
 プロポリス・アガリクス専門店
 日本への発送もしております。
 Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo
 (バロン・デ・イグアッペ街とガルボン・ブエノ街の角)
 Tel: (11) 3271-5608 • Fax: (11) 3271-5716
 E-mail: kenkohirose@uol.com.br

祝 ブラジル日本移民104周年
プロポリス専門店
 ●プロポリス有名ブランド各種 ●アガリクス ●健康食品全般
ムラサン健康食品
 MURA-SAN COMÉRCIO LTDA.
 Rua Galvão Bueno, 364 - Box 03
 CEP 01506-000 - Liberdade - São Paulo - SP
 Tel/Fax: (11) 3207-4490 - E-mail: murasankenko@uol.com.br

祝 ブラジル日本移民104周年
 化粧品専門 **たけお店**
 Perfumaria **TAKEO**
 (11) 2941-9233

OFURÓS E BANHEIROS
KADEN
 心も暖まるカデンのお風呂です
 www.kaden.com.br
 LOJA: Rua Conselheiro Furtado, 728 - Liberdade - S. Paulo - SP
 Tels: (11) 3208-1456 / 3277-6819
 Mooca - São Paulo - SP São José dos Campos - SP
 Tel: (11) 2601-4090 Tel: (12) 3933-6542

祝 ブラジル日本移民104周年
HOTEL MONTE REAL
 R E S O R T
RESERVA:
 São Paulo: (11) 3259-1377
 Águas de Lindóia: (19) 3924-9200
 Santos: (13) 3284-3416
 www.montereal.com.br
 Rua São Paulo, 622 - Águas de Lindóia - SP
 E-mail: info@hotelmontereal.com.br

祝 ブラジル日本移民104周年
 聖州セーラ・ネグラ **SERRA NEGRA - SP**
VALE DO SOL
 次の休暇は…
 ホテル・ファゼンダに
 ご家族と一緒に…
São Paulo (11) 3257-3955
Serra Negra (19) 3842-9800
Santos: (13) 3289-5868
 www.valedosol.com.br
 Rodovia Serra Negra-Lindóia, Km 149,5 - Serra Negra - SP
 E-mail: info@hotelvaledosol.com.br

ヘルスプラスで健康維持!

HEALTH Plus

Av. Liberdade, 486
10º andar - Cj. 1004
CEP 01502-001 - Liberdade
São Paulo - SP
Tel/Fax: (11) 3271-6304

祝日本移民

Restaurante MUSSASHI

祝
ブラジル日本移民
R. dos Estudantes, 28
(11) 3203-0900
R. 15 de Novembro, 41
(11) 3106-0606

移民船の思い出を語る ①

赤道祭、水葬、外国料理

未知の新大陸への大きな期待を抱いて体験した移民船生活は、神戸や横浜港までは普通の日本人だった者が、ブラジル移民になるための一種の「通過儀礼」だった。1カ月から2カ月間に渡る船上生活は、移住の最初の思い出として深く記憶に残る。それゆえ、今でもあちこちで盛んに同船者会や同船会が行われる。「同じ船のメシを食った」仲間ゆえの行事であり、一生のつながりとなるようだ。そんな船中で起きた悲喜こもごもの「事件」を語ってもらった。

アマゾン河の水飲める?



大原愛子さん
(85、福島)モジ在住。ぶらじる丸、1956年1月ベレン着

寝床は慣れないハンモック。スコールが降る度に船の両脇の幕が下ろされるため、船内は蒸し風呂のような状態になる。水が欲しいと言っていると「アマゾン河の水を飲め」と言われて、驚いたという。見るからに濁った川水だ。そんな環境の河船の旅でも、一度も体調を崩さ



永田美知子さん
(80、栃木)グアルーリョス在住。チチャレンガ号、1956年7月サントス着

各寄港地で晚餐楽しんだ

なかつた大原さん。「そらいられるのだと思う」という丈夫な体だったか話すその笑顔はどこか誇らしげだった。

先にブラジルに渡っていた婚約者を追って、呼び寄せ移民として渡伯した永田さんは当時24歳。移民船の中では、船内学校の先生として活躍した。国語や算数などの科目のほかにも、赤道祭で発表するダンスの指導も行ったのが印象的だという。「みんなやんちゃ

船内体験をNHKラジオで



菅野澄江さん
(68、福島)モジ在住。ぶらじる丸、1958年10月サントス着

15歳だった菅野さんは「楽しくて、嬉しくて

希望に溢れていた」と「ぶらじる丸」に乗った1958年を振り返る。幼少の頃から「外国に行きたい」という思いは強く、渡伯が決まった時は不安や心配よりも嬉しさが先に立っていた。移民船内で開かれた「船内学校」が強く印象に残っているという。

5年のつもりが50年



佐藤花美さん
(79、福島)モジ在住。さんとす丸、1959年10月サントス着

2、4、6歳の幼い子どもを連れて移民船に乗

り込んだ佐藤さんは、彼らの面倒を見るのに四苦八苦だった。「3人ともとてもやんちゃで、なかなかじっとして居られない子たちでしたね。若い渡航者に捕まっていた時に、冗談と分かっていて

「主人がヤシの葉の腰みをつけて、全身を黒く塗った格好でサンバのダンスを踊っていたことを

「日本は戦後凄く成長して先進国になったけど、今はちょっと下降気味。ブラジルについては、今となっては渡伯して良かったと思う」と晴れ晴れとした顔で話した。

そこで出会った東京出身の子から、「東北出身のくせにどうして勉強ができるんだ」と言われ、腹を立てていた。「絶対馬鹿にされたくなくて、頑張って勉強したのを覚えていま



104 ANOS DE IMIGRAÇÃO JAPONESA NO BRASIL

Integração e evolução em perfeita harmonia entre povos e culturas.



www.ayoshii.com.br

A.YOSHII ENGENHARIA
Referência de Qualidade

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL
南米神宮
 宮司 逢坂 天 崇
 結婚式 金婚式 年祝い 初宮詣 厄払い 病氣平癒 交通安全
 商売繁盛 家紋い 地鎮祭 神葬祭 租霊祭 出張祭典 各種祈願
 Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino
 CEP 04022-000 - São Paulo - SP
 Tel: (11) 5575-4783 - www.templouxintoista.org.br

DIRETOR PRESIDENTE
 RAUL M. TAKAKI
 JORNALISTA RESPONSÁVEL
 TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel: (11) 3208-3977 - www.nikkeishimbun.com.br

祝 ブラジル日本移民104周年
Joia Lorena
 ジョイア ロレナ 石井宝石店
 SINCE 1972
 Al. Campinas, 1190 - Jd. Paulista | Fones: (55 11)
 CEP 01404-001 - São Paulo - SP | 3885-4938 / 3885-4656
 www.joialorena.com.br

ANO XV - Nº 3549

SÃO PAULO, SÁBADO, 23 DE JUNHO DE 2012

Este caderno não pode ser vendido separadamente

移民船の思い出を語る

南アで黒人みてビックリ!



玉井須美子さん
 (86,愛知)タヴォン・ダ・セーラ
 在住。あらび丸、1933年4月
 サントス着

8歳で両親と共に「あらび丸」に乗り込んだ。鮮やかな口の中が見え隠れしつつも、少し怖いくらい船内を走り回る元気いっばいの少女だった。時には男の子と喧嘩をしたこともあった。そんなお転婆で怖いもの知らずだった玉井さんだが、船がケーブタウン港の近くに錨泊した際、小船でバナナやパイナップルを売りに来た黒人を初めて見た時は、その風貌にひどく驚かされたという。

感動のアマゾンおにぎり



荻窪知世さん
 (78,東京)聖市ブラッサ・ダ・ア
 ルポシ在住。あめりか丸、1955年
 3月ベレン着

「真っ黒な顔に、ギョロロとした目。喋る度に

水葬「こんなあつさり?」



荻窪二さん
 (91,岐阜)サウデー在住。
 りおでじゃねいろ丸、1938
 年8月サントス着

「定期健診からいつも逃げていたのが怪しいと思っていたら、ブラジル到着直前に発覚して船から降ろされてしまいました。どうやら強制送還されたようです」と語る。今ではどちらか良い思い出話となつてきているのだとか。

強烈な船酔い「もう乗らない」



武田俱仁子さん
 (78,鳥取)ピニエイロス在住。
 ぶらじる丸、1958年2月サント
 ス着

農業移民として1958年に渡伯した武田さんにとつての最大の敵は、船の揺れから来る強烈な船酔いだった。大きな船に渡った「あめりか丸」船内のもよみも、ベレンから最初の入植地だったベルテラに移動する河舟でのものの方がより印象深い。

一航海で3人の死者



高坂光丸さん
 (85,青森)リベルダーデ在住。
 りおでじゃねいろ丸、1932年6月
 サントス着

「本当に辛い一週間で、おでじゃねいろ丸」は、およそ1カ月半の航海で3人の死者が出た。いずれも幼い子どもだった。おでじゃねいろ丸は、おおよそ1カ月半の航海で3人の死者が出た。いずれも幼い子どもだった。おでじゃねいろ丸は、おおよそ1カ月半の航海で3人の死者が出た。いずれも幼い子どもだった。

“Parabenizo a todos pelo 104º aniversário da Imigração Japonesa no Brasil que se comemora em 18 de junho e da qual muito me orgulho em fazer parte”
NOMURA
 Vereador Aurélio Nomura
 Telefone: (11) 3396-4286 ou 3396-4000
 Site: www.aurelionomura.com.br

IHI 祝 ブラジル日本移民104周年
 IHI do Brasil Representações Ltda. “IBL”
 Matriz: Rio de Janeiro Tel: (21) 3806-2150
 Filial: São Paulo Tel: (11) 3254-7642
 www.ihico.jp

祝 ブラジル日本移民104周年
SALONPAS
 Direto na Dor
Hisamitsu
 SAC 0800-7079551 | www.salonpas.com.br
 SALONPAS® tem efeito analgésico e anti-inflamatório tópic. Ela penetra na pele, alivia as dores musculares e trata a inflamação, que é a causa da dor.
 SE PERSISTIREM OS SINTOMAS, O MÉDICO DEVERÁ SER CONSULTADO
 NÃO USE ESTE MEDICAMENTO EM CRIANÇAS MENORES DE DOIS ANOS DE IDADE
 SALONPAS® GEL É UM MEDICAMENTO. SEU USO PODE TRAZER RISCOS.
 PROCURE O MÉDICO E O FARMACÊUTICO. LEIA A BULA.

祝 ブラジル日本移民104周年
Tranquilidade é Tokio Marine Seguradora.

TOKIO MARINE SEGURADORA
 NOSSA TRANSPARÊNCIA, SUA CONFIANÇA
 www.tokiomarine.com.br

NK
 ASSESSORIA CONTÁBIL E FISCAL LTDA
 R. Martiniano de Carvalho, 181
 Bela Vista - São Paulo - SP
 CEP 01321-001
 Tel: (11) 5080-3300
 Fax: (11) 5080-3310
 www.nkcontabilidade.com.br
 nk@nkcontabilidade
 祝 ブラジル日本移民104周年
 木多喜八郎
 Kihatiro Kita
 Diretor Presidente

世界にはばたくブラジル日系農協の高品質ワイン

 サンパウロ市内日系取扱店
 Sake Kazu Emporium
 Rua Tomás Gonzaga, 84/90
 Liberdade
 サンジョ農協はリンゴ栽培とともに始まり、今では高級ワインと無添加天然のリンゴ果汁100%の生産ラインを持つようになりました
SANJO
 www.sanjo.com.br

Um povo que constrói a vida com base no caráter, merece um lugar de destaque na história de qualquer país.
 Uma homenagem da Ajinomoto do Brasil aos 104 anos da imigração japonesa.

AJINOMOTO

祝 ブラジル日本移民104周年
SDB
 O Segredo dos Doces
 ガルボン・ブエノ店 Rua Galvão Bueno, 13 - Tel: (11) 3207-1600
 グロリア店 Rua da Glória, 68 - Tel: (11) 3277-9284
 テオドロ・サンパイオ店 Rua teodoro Sampaio, 946 - Tel: (11) 3282-2310
 旧明石屋 尾西貞夫 TEL: (11) 9715-4920



リオ+20 日本パビリオンが存在感



官民一体で環境、省エネ技術発信

震災復興、東北もアピール

【リオ+20】リオで開催された「国連持続可能な開発会議（リオ+20）」にあわせ、13日（土）に「日本のグリーン・イノベーション復興への力」をテーマにした日本パビリオンが設置され、日本政府をはじめ、約40の団体・企業がブースを設け、それぞれに環境への取り組みを紹介した。環境・省エネ技術、東日本大震災で学んだ災害に強い社会づくりをアピール。20日にあった「ジャパンイノベーション」では、東北地方の復興状況を伝えるセミナー、被災3県の文化を紹介する「ジャパンイノベーション」が実施された。

約40の団体、企業が参加した

東北の復興をアピールするブースでは写真や各県の特産、文化が紹介された



三菱の電気カー「i-MiEV」は来場者の関心を呼んだ

熱心に担当者の説明を聞く来場者



会場の入り口付近

ジャポンパビリオン内の様子



セミナーの様子。質疑応答も活発に交わされた



祝 ブラジル日本移民104周年



MARUITI

SHOYU | MOLHOS | CONSERVAS

毎日の食卓に欠かせない 何でも揃う 丸一印 を

- 丸一しょうゆ
- 破天荒
- うすくち
- こいぬち
- たつねゆ
- ソースいろいろ
- やきそばソース
- どんかつソース
- ウイスタソース
- カレー粉
- カレールー
- 海苔の佃煮
- のり一番
- うめぼし

Rua Ibituruna, 264 - Parque Imperial - São Paulo - SP
Fone: (11) 2276.9533 / Fax: (11) 2276.9063
E-mail: maruiti@maruiti.com.br
www.maruiti.com.br

祝 ブラジル日本移民104周年



グアタパラ 農事文化体育協会

Associação Agro Cultural e Esportiva de GUATAPARÁ

本年はグアタパラ移住地入植50周年
皆様のお出でをお待ち申し上げます



- 2012年7月21日 (土)
 - 午前10時 = グアタパラ墓地での慰霊祭
 - 午前10時40分 = 公園と記念モニュメントの除幕式
 - 午前11時20分 = 記念式典
 - 午後1時 = 昼食会・農産展・作品展
 - 午後2時 = 記念演奏会
 - 午後6時 = 盆踊り大会
- 2012年7月22日 (日)
 - 午前10時 = 農産展・作品展
 - 午後1時 = 記念演奏会
 - 午後5時 = 盆踊り大会

Núcleo Colonial de Mombuca

CEP 14115-000 - Município de Guataparã - SP - TEL: (16) 3973-0088 - FAX: (16) 3973-0065

祝 ブラジル日本移民104周年

国内旅行・国外旅行・日本への訪問など、旅行の事ならなんでも



アルファインテル南米交流

ALFAINTER TURISMO LTDA.

MATRIZ (SÃO PAULO HEAD OFFICE)
Rua Américo de Campos, 47-A - Liberdade
CEP 01506-010 - São Paulo - SP - Brasil
Tel: (11) 2187-8989
Fax: (11) 2187-8999
www.alfainter.com.br
E-mail: sao@alfainter.com.br

FILIAL (RIO DE JANEIRO)
Av. Treze de Maio, 33 - Sala 608 - Centro
CEP 20031-000 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil
Tel: (11) 2262-8172
Fax: (21) 2240-4013
www.alfainter.com.br
E-mail: rio@alfainter.com.br

JAPAN HEAD OFFICE (TOKYO)
Daishin Bldg. 3F, 3-8-6, Shimbashi,
Minato-ku, Tokyo, 105-0004, Japan
Tel: (03) 5473-0541
Fax: (03) 5473-0540
www.alfainter.co.jp
E-mail: info@alfainter.co.jp

祝

ブラジル日本移民104周年

日系コロニア益々のご発展を祈念致します。
これからも役員・社員一同、
皆様により良いご旅行をご提供できる様、
誠意努力する所存でございます。

www.tunibra.com.br / E-mail: tunibra@tunibra.com.br

TUNIBRA TRAVEL
Praça da Liberdade, 170
(011) 3346-8200
リオ支店: (021) 2210-3263

祝 ブラジル日本移民104周年

祝 ブラジル日本移民104周年

BANCO SUMITOMO MITSUI BRASILEIRO S.A.

ブラジル三井住友銀行

www.smbcgroup.com.br

SMBC

みんなで止めよう温暖化
チーム・マイナス6% www.team-6.jp

本 Livraria FONOMAG

フォノマギ
竹内書店

Rua da Glória, 242 - Liberdade
CEP 01510-000 - São Paulo - SP
Fone: (11) 3104-3329 / Fax: (11) 3105-2641
e-mail: fonomag@uol.com.br
www.fonomag.com.br



Uma cultura tão tradicional que parece que eles chegaram hoje no Brasil.

18 de junho
Uma homenagem de Andradina a todas as gerações nipônicas pela grande contribuição cultural ao Brasil.



Terra do Rei do Gado


SERVICE GLOBAL TURISMO

Rua Galvão Bueno 33 - 7º Andar
CEP 01506-000 - Liberdade
São Paulo - SP
Tel: (11) 3572-8990
Fax: (11) 3572-8980

www.serviceglobal.itmd.com.br

日本移民104周年を迎えるに当たり、心からお祝いを申し上げます。

先駆者が日本からブラジルへともたらした豊かな日本文化を維持し、普及していくことがこれからの我々の使命です。日系社会は1世紀以上にわたり、ブラジルの進歩と発展に貢献してきました。確固たる決意と情熱をもってこの地へととり着いた、我々の祖先に大きな誇りを持ち続けていきましょう。



西森 ルイス ブラジル連邦議員

É uma grande alegria comemorar 104 anos da Imigração Japonesa no Brasil. Sinto-me honrado em fazer parte desta história.



Hélio Nishimoto
Deputado Estadual - PSDB

Palácio 9 de julho - Av. Pedro Álvares Cabral, 201 (sala T - 101)
Ibirapuera, São Paulo - SP • CEP 04097-900 Tel.: (11) 3886-6764 / 6735
E-mail: helionishimoto@al.sp.gov.br | www.helionishimoto.com.br

祝 ブラジル日本移民104周年

日系コロニアの皆様には
日頃よりご愛顧頂き
誠にありがとうございます

Dinho's
O ponto máximo da Carne

AL. SANTOS, 45 - PARAÍSO - SÃO PAULO - SP
Tel: (11) 3016-5333 / www.dinhos.com.br

Churrascaria
LAÇO ACLIMAÇÃO

Tradição em Churrasco

サンパウロ1の
シュラスコを
東洋の雰囲気溢れる町で
ア・ラルカルテで
優れた産地の高級肉で
シュラスコをどうぞ

R. Pires da Mota, 525 - São Paulo - SP
(Esquina c/ Aclimação)
Tel. (11) 3208-7455 / 3208-4608

祝 ブラジル日本移民104周年

Restaurante
DON CURRO
本場のスペイン料理

平素はコロニアの皆様より
格別のお引立てにあずかり
厚く御礼申し上げます。
先人のご苦勞に感謝し
今後もコロニア益々
ご発展をお祈りします。

www.restaurantedoncurro.com.br
Rua Alves Guimarães, 230 - Pinheiros - S. Paulo - SP
☎ (11) 3062-4712 / 3081-9892

祝 ブラジル日本移民104周年

Buffet

Arnaldo's

5687-8456
5686-2819

buffe アルナルドス

結婚披露宴
誕生祝い
カクテル・パーティー
その他各種宴会を
お引き受けします。
和風・洋風式
ご相談に応じます。

祝 ブラジル日本移民104周年

Buffet Kuwazuru

ブフェ・クワズル

Av. Doutor Arnaldo, 2117 - Sumaré - São Paulo - SP - CEP 01255-000
Tel/Fax: (11) 3862-6367 / 3871-2114
www.kuwazuru.com.br e-mail: kuwazuru@kuwazuru.com.br

10 FESTIVAL YOSAKOI SORAN BRASIL 2012

29 DE JULHO
VIA FUNCHAL



O MAIOR FESTIVAL DE DANÇA JAPONESA DO BRASIL.

ENTRADA: DOIS ALIMENTOS NÃO PERECÍVEIS
DUAS APRESENTAÇÕES: 12H E 17H

Informações:
www.yosakoisoran.org.br
(11) 3541-1809



VIAÇÃO GARCIA

Diminuindo Distâncias. Aproximando Pessoas.

INFORMAÇÕES: 0800 400 70 90 - www.viacaogarcia.com.br



祝 ブラジル日本移民104周年

サウーデ それとも イピランガ

小林住宅ではご家族皆さんの利便性の良い生活を考え 地下鉄駅の近くの物件をご用意致しました

2つ又は3つの寝室をご用意しております。学校、ショッピング、スーパーマーケット等、生活に必要な施設が近隣に！



プラッサ・ダ・アルヴォレの
駅まで約5分

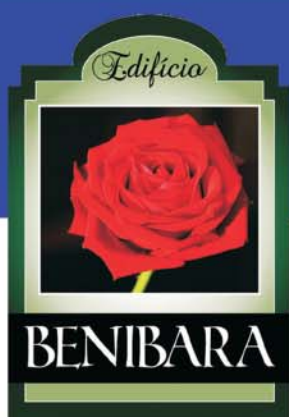
2つの寝室・1つのスイート

- 70㎡の空間
- 2台分のガレージ
- 食事も楽しめるテラス
- 収納スペース
- レジャー施設完備



Rua General Camisão, 242
サウーデ区・プラッサダアルヴォレ駅近く

お問い合わせ先: 5071-5959



最寄の地下鉄駅はサコマン駅

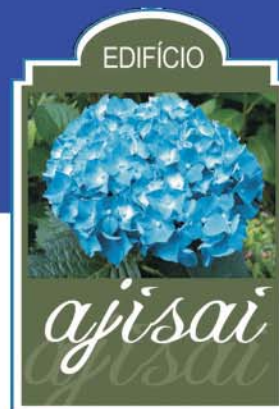
2つの寝室

- 69.30㎡の空間
- 1台分のガレージ
- テラス



R. Américo Samarone, 441
イピランガ区・サコマン駅近く

お問い合わせ先: 2062-8653



プラッサ・ダ・アルヴォレの
駅まで約300m

3つの寝室・1つのスイート

- 94㎡の空間
- 2台又は3台分のガレージ
- 食事も楽しめるテラス
- 収納スペース
- レジャー施設完備



Av. Bosque da Saúde, 305
サウーデ区・プラッサダアルヴォレ駅近く

お問い合わせ先: 2275-9450

www.kobayashihab.com.br

